

TLUMACZENIE ROBOCZE

Załącznik (2)

Królestwo Arabii Saudyjskiej Ministerstwo Rolnictwa

Oświadczenie Nr 4/3/49943 w 1985 dotyczące regulacji prawnych odnośnie importu nasion ziemniaka.

Minister Rolnictwa oświadcza, że z powodu wzrostu hodowli upraw ziemniaka w Królestwie Arabii Saudyjskiej, w celu spełnienia zwiększonych wymagań dotyczących niniejszej uprawy oraz ponieważ niniejsze (...) przepisy dotyczące importu nasion ziemniaka w celu zapewnienia bezpieczeństwa oraz w celu zapobieżenia wprowadzenia nasion niskiej jakości.

Komentarz [b1]: Słowo nieczytelne

Zgodnie z oświadczeniem przedstawionym przez Wiceministra Rolnictwa ds. Badań i Rozwoju dotyczącym niniejszej kwestii, w oparciu o Ustawę Nr 17 dotyczącą Kwarantanny Roślinnej, wydanej przez radę ministrów nr 207 dnia 26 stycznia 1996, A.H., który upoważnił Ministra Rolnictwa do wydania instrukcji potrzebnych do wykonania jego zasad:

Postanawiamy, co następuje:

1. Wszystkie importowane nasiona ziemniaka przeznaczone do siewu i rozmnażania muszą spełniać wszystkie warunki wyszczególnione w niniejszej ustawie przed rozpoczęciem ich eksportu do Królestwa Arabii Saudyjskiej.

Materiał 1. Bulwy nasion ziemniaka muszą być w 100% wolne od wymienionych poniżej szkodników i chorób na każdym etapie, żywe lub martwe:

1. Stonka ziemniaczana	<u>Leptonotarsa decemlineata</u>
2. Mątwik ziemniaczany	<u>Globodera rostochiensis</u>
3. Guzak korzeniowy	<u>Meloidogyne spp.</u>
4. Rak ziemniaka	<u>Synchytrium endobioticum</u>
5. Brązowa zgnilizna (ziemniak)	Pseudomonas solanacearum (śluzak)
6. Zgnilizna pierścieniowa	Corynebacterium sepedonicum
7. Popillia japońska	Popillia japonica
8. Skośnik ziemniaczany	Phthorimaea operculata
9. Mątwik agresywny	Globodera pallida
10. Czarna nóżka ziemniaka	Erwinia Carotovora var. Atroseptica
11. Mokra zgnilizna bulw	Erwinia Carotovora Carotovora
12. Wiroid wrzecionowatości bulw	_____
13. Wirus miotlastości wierzchołkowej ziemniaka	Wirus plamistości

Uwagi:

- Odnośnie wirusa plamistości. Występowanie jakichkolwiek jego objaw nie jest dozwolone w partii importowanych nasion, ale dozwolone są na polu po wysianiu do 2-3%.
- Odnośnie choroby czarnej nóżki: objawy nie mogą być obecne w partii importowanej, ale dozwolone są na polu po wysianiu do 1-2%, a niniejszy procent jest zwyczajny i nie stanowi zagrożenia dla upraw.

Jeśli procent zakażenia w A i B będzie wyższy niż poprzednie poziomy dozwolone na polach, pola te nie mogą stanowić źródeł nasion ziemniaka.

Materiał 2: Importowane nasiona ziemniaka mogą być wprowadzane na terytorium Królestwa Arabii Saudyjskiej pod poniższymi warunkami:

A. W każdej partii nie może znaleźć się więcej niż 0,5% nasion ziemniaka zakażonych każdą z chorób:

1. Foma lub gangrena: Phoma exigua spp foveata lub spp exigsea
2. Wczesna zaraza: Altemaria solani
3. Późna zaraza: Phytophthora infestans
4. Czarne i brązowe plamy:

Jeśli plamy powstały w wyniku transportu lub przechowywania ich procent nie powinien przekraczać 6%.

Materiał 3: Importowane nasiona ziemniaka mogą zostać wprowadzone na terytorium Królestwa Arabii Saudyjskiej, jeśli procent zakażenia poniższymi chorobami nie przekroczy maksymalnie 6% w każdej partii.

5. brązowy środek
6. czarny środek
7. pusty środek
8. średnie szkliste plamy
9. średnie niebieskie plamy
10. ostre wewnętrzne szare odbarwienia. Ponieważ choroby te powstały w wyniku przechowywania lub transportu lub zbiorów nie są uważane za choroby zakaźne, ale są skategoryzowane według stopni kontroli jakości ziemniaka.

Materiał 4: Importowane nasiona ziemniaka mogą zostać wprowadzone na terytorium Królestwa Arabii Saudyjskiej, jeśli uszkodzenia spowodowane poniższymi czynnikami nie przekracza maksymalnie 1% w każdej partii.

1. Ostre niebieskie plamy
2. Wewnętrzne szare odbarwienia
3. Ostra szklistość

Materiał 5: Importowane nasiona ziemniaka mogą zostać wprowadzone na terytorium Królestwa Arabii Saudyjskiej, jeśli procent następujących uszkodzeń nie przekroczy maksymalnie 4% w każdej partii.

1. Przebarwienia spowodowane pestycydami.
2. Ostry zielony kolor

Materiał 6: Importowane nasiona ziemniaka mogą zostać wprowadzone na terytorium Królestwa Arabii Saudyjskiej, jeśli procent zewnętrznych uszkodzeń spowodowanych urazami fizycznymi lub mechanicznymi nie przekroczy maksymalnie 1% w każdej partii.

Materiał 7: Bulwy nasiona ziemniaka zakażone wirusami chorób złożonych X, Y, A, M i liściozwój muszą mieścić się w obrębie dozwolonego procentu zgodnie z międzynarodowymi zasadami certyfikowanych nasiona ziemniaka w sposób następujący:

Klasa nasion	Procent zakażenia
S/SE	4%

Komentarz [b2]: Wyraz nieczytelny w oryginale

E	4%
A	10%
B	10%

Material 8: Nasiona ziemniaka zakażone grzybem *Rhizoctonia solani* (*R. solani*) miały łagodne zakażenie identyczne z modelem zatwierdzonym przez rząd holenderski lub identyczny z innymi krajami produkującymi, oraz procent zakażenia nie powinien przekraczać 10% przy zakażeniach łagodnych i powinien być całkowicie wolny od ostrych i średnich zakażeń.

Material 9: Nasiona ziemniaka zakażone parchem zwykłym (*Streptomyces scabies*) muszą być identyczne z modelem w skali 1-5 zatwierdzonym przez rząd holenderski lub identyczny z innymi krajami produkującymi. Zakażenie parchem pruszystym (*Spongospora subterranea*) nie może przekraczać 5% przy zakażeniach łagodnych.

Material 10: Gleba towarzysząca zatwierdzonym nasionom ziemniaka nie może przekraczać 0,5% ciężaru worka, tj. ciężar gleby nie przekracza 250 gram dla worków o maksymalnym ciężarze 50kg.

2. Warunki i specyfikacja nasion ziemniaków importowanych do Królestwa Arabii Saudyjskiej.

1. Importowane partie nasion ziemniaka muszą być zgodne ze wszystkimi warunkami, instrukcjami, zasadami oraz decyzjami wydanymi w ramach systemu kwarantanny roślin oraz jego zasad wykonawczych stosowanych w Królestwie Arabii Saudyjskiej.
2. Środki kwarantanny powinny zostać zastosowane w celu inspekcji importowanych partii nasion ziemniaka, przez wykwalifikowane władze w kraju pochodzenia przed wyeksportowaniem.
3. Produkcja nasion ziemniaka powinna być nadzorowana w kraju pochodzenia przez wykwalifikowane władze, które powinny obserwować obszary i gospodarstwa produkcyjne od chwili sadzenia do momentu eksportu, aby udowodnić, że nasiona są wolne od szkodników i chorób objętych kwarantanną, i aby potwierdzić ich przydatność jako nasion przeznaczonych na eksport, oraz aby wydać międzynarodowe świadectwo fitosanitarne uznawane na całym świecie.
4. Importowanym partiom nasion muszą towarzyszyć międzynarodowe świadectwa fitosanitarne wydane przez wykwalifikowane władze w kraju pochodzenia, i należy o tym wspomnieć w oddzielnym piśmie załączonym do świadectwa zaświadczonego, że nasiona są wolne od wszystkich zakazanych szkodników i chorób od chwili przekroczenia granic Królestwa Arabii Saudyjskiej oraz wykazane w zasadach. Należy także załączyć wszystkie dodatkowe informacje wymagane przez Królestwo Arabii Saudyjskiej.
5. Nie zezwala się na importowanie nasiona ziemniaka do Królestwa Arabii Saudyjskiej, poza następującymi dopuszczalnymi klasami:
 - A) Do celów rozmnażania klasa E od nasion podstawowych jako minimum
 - B) Nasiona do produkcji [...] minimum z zatwierdzonej klasy A.
6. Rozmiar importowanych bulw musi spełniać międzynarodowe standardy, maksymalnie 28-55 mm.
7. Bulwy muszą być zdrowe, żywe i zgodne z informacjami dotyczącymi różnorodności na worku, oraz muszą wykazać się wysokim stopniem kiełkowania po wsadzeniu do ziemi.

Komentarz [b3]: Wyraz nieczytelny w oryginale

8. Bulwy pakowane są w nowe worki jutowe, zamknięte szczelnie w sposób mechaniczny, a w przypadku zamknięcia manualnego powinny zostać ostemplowane i opieczętowane ołowiem lub metalem pod nadzorem wykwalifikowanych władz.
9. Ciężar netto worka jutowego to 50 kg; mogą być one importowane w drewnianych skrzyniach, po 30 kg każda.
10. Każdy worek musi posiadać dwie etykiety, jedną wewnątrz, a drugą przymocowaną na zewnątrz z wyszczególnioną nazwą odmiany, klasą, rozmiarem, krajem produkcji, numerem gospodarstwa produkcyjnego oraz rokiem produkcji.
11. Należy także wyraźnie zaznaczyć na zewnątrz worka ciężar netto, kraj produkcji oraz nazwę eksportera.
12. Nasiona ziemniaka importowane są tylko i wyłącznie z krajów uznawanych międzynarodowo za producentów nasion ziemniaka, posiadających specjalne władze zajmujące się kwarantanną roślin, które obserwują procesy produkcji przez cały rok i wydają zatwierdzone certyfikaty fitosanitarne uznawane międzynarodowo.
13. Dostawa nasion ziemniaka drogą morską powinna odbywać się w kontenerach zaopatrzonych w wentylację, otwieranych po bokach lub klimatyzowanych kontenerach zamkniętych.
14. Importem powinien powiadomić władze zajmujące się kwarantanną roślin o dotarciu partii do portu docelowego w ciągu 36 godzin od dotarcia.
15. Władze zajmujące się kwarantanną roślin powinny stosować zasady dotyczące partii i inspekcji partii nasion ziemniaka w przeciągu 48 godzin od daty dotarcia do portu docelowego oraz zwolnić partię, jeśli zostanie udowodnione, że spełnia ona warunki i specyfikacje wydane w zasadach.

3. Niniejsze instrukcje unieważniają jakiegokolwiek niezgodności w niniejszymi zasadami, które zostały wydane przez ministerstwo w poprzednich latach i mają zastosowanie od dnia ich ogłoszenia, i będą stosowane, jeżeli nie zostanie wydana inna decyzja w celu ich zmodyfikowania lub unieważnienia. O takiej ewentualności należy poinformować odpowiednio wszystkie zainteresowane organy.